

92 Patti Smith

TARKOVSKIJ

(A Jupiter

második megállása)

Anyjához szalad az emberfia
Hívás simítja homlokát
„Szomjad a foszló köd kútja
Csitítsa”, a föld fölött pára száll át
A puszta porladó ékköve kormot szítál
A tavon holt hold ragyog
Fehéren, mint kéz az éjben
Mint torkon akadt kanál
Akár egy arc a lámpafényben
A fiú, a szörny, s a pillangó
A tengertemető túvel és fegyverrel teli
Névtelen sírjai vérben úsznak
A villanypóznák korhadt keresztjei
S a rozsdás szögek porba hulltak
„Áldás kísérje utad, vesd le bíbor köntösöd”
A háromszög alatt vár
A Merkúr, az ötödik bolygó
És az Esthajnalcsillag között
Ahol nyugatra lebeg a sasmadár
A fiú, a szörny, s a pillangó
Ahogy a szarkák hídján kel át
S a medret fényességgel árasztja el
Az égitest csillogó méhéből
Örvénylő óceán tör föl
Egy fehér holló, egy gyémánt fej
Nagy, mint a világ, nagy, mint a világ
A fiú, a szörny, a pillangó
Kering itt
Az ötödik bolygó fekélyes
Hólyagja felett
„Várj, állj, emlékezz, emlékezz
Hogy játszottam veled
Hogy csókoltam el könnyeid”
Ne feledd
Fiad szomjazó ajkait
És a kút emelkedő égboltját

(Fordította: Papp Máté)